

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 168

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

20. heinäkuuta 2006

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Neuvosto</b>	
2006/C 168/01	Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen merkityksen tunnustamisesta Euroopan nuorisoalalla .....	1
	<b>Komissio</b>	
2006/C 168/02	Euron kurssi .....	4
2006/C 168/03	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> .....	5
2006/C 168/04	Räjähdyksuhteisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä maaliskuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto <sup>(1)</sup> .....	6
2006/C 168/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4241 — Boeing/Aviall) <sup>(1)</sup> .....	13
2006/C 168/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4282 — Mondadori/Emap France) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	14
	<b>EUROOPAN TALOUSALUE</b>	
	<b>EFTAn valvontaviranomainen</b>	
2006/C 168/07	EFTAn valvontaviranomaisen päätös, N:o 40/04/KOL, tehty 17 päivänä maaliskuuta 2004, valtiontukea koskevien menettelysääntöjen ja aineellisten sääntöjen muuttamisesta 43. kerran muuttamalla lukua 26A: Monialaiset puitteet alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille ja ehdotus aiheellisiksi toimenpiteiksi .....	15

# FI

## I

(Tiedonantoja)

## NEUVOSTO

**Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen merkityksen tunnustamisesta Euroopan nuorisosalalla**

(2006/C 168/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO JA NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEET JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

katsovat seuraavaa:

- (1) Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä määritellään uudet strategiset tavoitteet työllisyyden, talousuudistusten ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseksi tietoon perustuvaan talouden olennaisina osina. Eurooppa-neuvosto pyysi jäsenvaltioita toteuttamaan valtiosääntöjensä puitteissa tarvittavat toimenpiteet, ja neuvostoa ja komissiota pyydettiin laatimaan kumpikin toimivaltansa puitteissa muun muassa ansioluetteloille yhteinen eurooppalainen malli, jonka käyttö olisi vapaaehtoista ja jonka avulla oppilaitosten ja työnantajien olisi helpompi arvioida hankittuja tietoja ja edistää liikkuvuutta.
- (2) Valkoisessa kirjassa "EU:n nuorisopolitiikan uudet tuulet", päivätty 21. marraskuuta 2001<sup>(1)</sup>, korostetaan epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen tunnustamisen osalta tarvetta määritellä käsitteet, hankitut taidot ja laatustandardit selkeämmin, antaa enemmän arvostusta kyseisille toimijoille, antaa enemmän tunnustusta kyseiselle toiminnalle ja varmistaa entistä paremmin keskinäinen täydentävyys virallisen oppimisen ja koulutuksen kanssa.
- (3) Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi konkreettisen työohjelman, jonka tavoitteena oli tehdä koulutusjärjestelmistä laadun osalta yleismaailmallinen esikuva vuoteen 2010 mennessä. Eurooppa-neuvosto katsoi, että työohjelman kolmena peruseriaatteena olisi oltava laadun parantaminen, koulutukseen pääsyn helpottaminen ja yhteyksien lisääminen ympäröivään maailmaan.
- (4) Elinikäisestä oppimisesta 27. kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston päätöslauselmassa<sup>(2)</sup> jäsenvaltioita kehoitetaan

rohkaisemaan yhteistyötä ja tehokkaita toimenpiteitä opintosaavutusten varmentamiseksi, mikä on virallisen oppimisen, epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen välille rakennettavien yhteyksien kannalta ratkaisevan tärkeää ja näin ollen välttämätön edellytys eurooppalaisen elinikäisen oppimisen alueen luomiselle.

- (5) Leuvenissa tammikuussa 2005 järjestetyssä "Bridges for Recognition" -konferenssissa laadittiin komission ja Euroopan neuvoston yhteisen valmisteluasiakirjan "Pathways towards Validation and Recognition of Education, Training and Learning in the Youth Field" pohjalta nuorisosalan koulutuksen ja oppimisen arviointiin ja tunnustamiseen tähtääviä lähestymistapoja sekä korostettiin tarvetta parantaa epävirallisen oppimisen tunnustamista.
- (6) Euroopan neuvoston epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen alalla toteuttamassa laaja-alaisessa työssä, johon sisältyy esimerkiksi eurooppalaisen nuorisajohtajien ja nuorisotyöntekijöiden kokemuskansion (European Portfolio for Youth Leaders and Youth Workers) laatiminen, korostetaan tällaisen oppimiskokemuksen merkitystä, ja näiden kokemusten tunnustamisen tarpeellisuutta, ottaen erityisesti huomioon elinikäisen oppimisen merkitys.
- (7) Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmissä, jotka annettiin 28. toukokuuta 2004<sup>(3)</sup>, esitetään 30. marraskuuta 2002 annetun Kööpenhaminan julistuksen mukaisesti, että
  - hyväksyttäisiin epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen tunnustamista ja tunnustamista koskevat yhteiset eurooppalaiset periaatteet,
  - kehitettäisiin eurooppalaisia välineitä epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen tunnustamiseksi ja saatettaisiin ne yleiseen käyttöön.

<sup>(1)</sup> Asiak. 14441/01 — KOM(2001) 681 lopullinen.<sup>(2)</sup> EYVL C 163, 9.7.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Asiak. 9600/04.

- (8) Neuvoston päätelmissä, jotka annettiin 21. helmikuuta 2005 <sup>(1)</sup>, Eurooppa-neuvostoa pyydettiin sisällyttämään Lissabonin strategian väliarviointiin aloite nuorisoa koskevasta eurooppalaisesta sopimuksesta ja määrittelemään konkreettisia toimenpiteitä koskevat suuntaviivat.
- (9) Eurooppa-neuvosto pääsi 23. maaliskuuta 2005 yhteisymmärrykseen nuorisoa koskevasta eurooppalaisesta sopimuksesta, ja toteaa päätelmissään, että Lissabonin strategiaan olisi sisällytettävä sen olennaisena osana nuorisoa koskevien strategioiden ja toimenpiteiden kokonaisuus. Yhtenä tavoitteena on kehittää jäsenvaltioiden välistä tiiviimpää yhteistyötä ammattipätevyyden avoimuuden ja vertailtavuuden osalta sekä tunnustaa epävirallinen oppiminen ja arkioppiminen.
- (10) Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselmassa, joka annettiin 15. marraskuuta 2005 <sup>(2)</sup>, käsitellään eurooppalaisen nuorisosopimuksen täytäntöönpanoa ja aktiivisen kansalaisuuden edistämistä sekä määrittellään toimintalinjoja.
- (11) 16. ja 17. kesäkuuta 2005 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmissä ehdotetaan kasvun ja työllisyyden yhdenmukaisia suuntaviivoja (2005–2008), joihin sisältyy eurooppalaisen nuorisosopimuksen täytäntöönpano.
- (12) Ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi nuorisotoimintaohjelman (Youth in Action) perustamisesta <sup>(3)</sup> eurooppalaiselle yhteistyölle annetaan merkittävä asema epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen edistämiseksi.
- (13) Koulutus 2010 -työohjelman täytäntöönpanon edistymistä koskevassa neuvoston ja komission yhteisessä raportissa ”Koulutusta nykyaikaistamalla edistetään merkittävästi vaurautta ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta Euroopassa” <sup>(4)</sup> korostetaan olevan tärkeätä, että koulutuspolitiikan sosiaalisten ja taloudellisten tavoitteiden välillä saavutetaan tasapaino ja että kehitetään erilaisia oppimiskumppanuuksia, joihin osallistuvat niin virallisella kuin epävirallisella sektorilla toimivat tahot,
- (2) nuorisualan epävirallista oppimista ja arkioppimista koskevat toimet täydentävät virallista koulutusjärjestelmää, niissä painotetaan aktiivista osallistumista ja oppijakeskeisyyttä ja ne ovat vapaaehtoisia ja liittyvät näin ollen läheisesti nuoren tarpeisiin, toiveisiin ja kiinnostuksen kohteisiin; tällaiset toimet ovat erityisen merkittäviä heikommassa asemassa olevien nuorten kannalta, koska ne tarjoavat yhden opinlähteen lisää ja mahdollisen väylän viralliseen koulutukseen;
- (3) nuorisosalalla epävirallinen oppiminen ja arkioppiminen tapahtuvat monenlaisissa puitteissa ja että nuorten itsensä kehittämistä ja heidän sosiaalista, kulttuurista ja ammatillista integroitumistaan varten tarvitaan erityisiä ja asianmukaisia menetelmiä ja välineitä;
- (4) paikallisella, alueellisella, kansallisella ja Euroopan tasolla nuorisotalaan tehtävillä yksityisillä ja julkisilla investoinneilla on merkittävä taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus;
- (5) nuorisualan yhteiskunnallinen ja taloudellinen merkitys on ilmeinen, kun otetaan huomioon sen mahdollinen vaikutus niiden keskeisten taitojen kehittämiseen, joilla on käytännön merkitystä työmarkkinoilla, sekä sen vaikutus osallistumisen, aktiivisen kansalaisuuden ja sosiaalisen vastuullisuuden edistämiseen;

## TOTEAVAT, että

## OVAT TIETOISIA siitä, että

- (1) nuorten sekä nuorisotyössä ja nuorisojärjestöissä toimivien työ ja saavutukset ansaitsevat enemmän tunnustusta, jotta niiden merkitys ja näkyvyys lisääntyisivät, ja työnantajien, virallisen koulutusjärjestelmän ja kansalaisyhteiskunnan kokonaisuudessaan pitäisi ottaa ne asianmukaisesti huomioon;
- (2) epävirallinen oppiminen ja arkioppiminen ovat oppimisprosessin tärkeitä osia ja tehokkaita välineitä, joilla voidaan lisätä oppimisen houkuttelevuutta, kehittää elinikäistä oppimista koskevia valmiuksia sekä edistää nuorten sosiaalista integroitumista;
- (3) epävirallinen oppiminen ja arkioppiminen voivat antaa nuorille mahdollisuuden hankkia lisätietoja, -taitoja ja -valmiuksia, edistää heidän henkilökohtaista kehitystään, sosiaalista osallisuuttaan ja aktiivista kansalaisuuttaan ja parantaa siten heidän mahdollisuuksiaan työllistyä;
- (4) nuorisotalaan epävirallista oppimista ja arkioppimista koskevilla toimilla voidaan luoda merkittävää lisäarvoa yhteiskunnalle, talouselämälle ja nuorille itselleen; näiden toimien myönteiset vaikutukset olisi näin ollen tuotava näkyvämmiin esille ja lisättävä niiden ymmärtämistä, tunnustamista ja tukemista;
- (5) Nuorisotalalla ja tulevilla nuorisotoimintaohjelmalla edistetään merkittävästi valmiuksien hankkimista, ja ne ovat siten keskeisiä välineitä, joilla tarjotaan nuorille mahdollisuuksia epäviralliseen oppimiseen ja arkioppimiseen Euroopan laajuisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL C 85, 7.4.2005, s. 5.<sup>(2)</sup> EUVL C 292, 24.11.2005, s. 5.<sup>(3)</sup> Asiak. 11586/04 – KOM(2004) 471 lopullinen.<sup>(4)</sup> EUVL C 79, 1.4.2006, s. 1.

## KEHOTTAVAT JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA

- (1) edistämään, ottaen huomioon kunkin jäsenvaltion erityisolosuhteet, sellaisen vertailtavissa olevan ja selkeän nuoria koskevan osan kehittämistä Europass-todistukseen, jolla tunnistetaan ja tunnustetaan nuorten epävirallisella oppimisella ja arkioppimisella hankkimat taidot ja valmiudet, jotka voitaisiin lisätä todistuksiin tai muihin tunnustamisvälineisiin tai jotka voisivat kuulua niihin erottamattomasti, jotta kolmansien henkilöiden — varsinkin toisessa jäsenvaltiossa — olisi helpompi ymmärtää alkuperäisen todistuksen merkitys todistuksen haltijan hankkimien tietojen, taitojen ja valmiuksien osalta;
- (2) mahdollistamaan tällä tavoin kyseisten hankittujen ja tosiasiallisesti hyödynnettyjen valmiuksien tunnistamisen, jotta ne voitaisiin tunnustaa työmarkkinoilla;
- (3) kannustamaan viranomaisia ja kansalaisjärjestöjä käyttämään ja tarvittaessa mukauttamaan, Euroopan neuvostossa parhaillaan laadittavana olevan nuorisajohtajien ja nuorisotyöntekijöiden kokemuskansion (European Portfolio for Youth Leaders and Youth Workers) mukaisesti, vertailtavissa olevia ja selkeitä välineitä nuorisotyössä ja nuorisojärjestöissä toimivien henkilöiden osaamisen tunnustamiseksi;
- (4) antamaan toimivaltansa puitteissa tunnustuksensa ja tukensa nuorisojärjestöjen ja muiden kansalaisjärjestöjen erityispanokselle epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen tarjoamisessa;
- (5) edistämään epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen yhteisten eurooppalaisten tunnistamis- ja tunnustamisperiaatteiden soveltamista nuorisoalan erityistarpeisiin;
- (6) kannustamaan tutkimuksen lisäämistä nuorisoalalla ja nuorisojärjestöissä työskentelevien tarjoaman epävirallisen ja arkioppimisen vaikutuksista erityisesti yhteiskuntaan ja talouteen, muun muassa käyttämällä kattavasti Euroopan nuorisopolitiikan tietokeskuksen (European Knowledge Centr for Youth Policy) toimittamia tietoja;
- (7) kannustamaan työmarkkinaosapuolia tunnustamaan nuorten epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen laadun ja monipuolisuuden sekä sen yhteiskunnallisen ja taloudellisen lisäarvon;
- (8) edistämään virallista ja epävirallista oppimista tarjoavien tahojen välisiä innovatiivisia kumppanuuksia erilaisia oppijaryhmiä houkuttelevien opetusmenetelmien kehittämiseksi;
- (9) edistämään mahdollisuuksia käyttää Europass-todistusta ja vastaavia kansallisella ja Euroopan tasolla olemassa olevia välineitä sekä kannustamaan nuoria käyttämään niitä vapaaehtoisesti.

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

19. heinäkuuta 2006

(2006/C 168/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2482	SIT	Slovenian tolarina	239,64
JPY	Japanin jeniä	146,91	SKK	Slovakian korunaa	38,594
DKK	Tanskan kruunua	7,4610	TRY	Turkin liiraa	1,9685
GBP	Englannin punttaa	0,68365	AUD	Australian dollaria	1,6766
SEK	Ruotsin kruunua	9,2585	CAD	Kanadan dollaria	1,4214
CHF	Sveitsin frangia	1,5692	HKD	Hongkongin dollaria	9,7059
ISK	Islannin kruunua	93,52	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0069
NOK	Norjan kruunua	7,9690	SGD	Singaporin dollaria	1,9911
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 195,65
CYP	Kyproksen punttaa	0,5750	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,9778
CZK	Tšekin korunaa	28,461	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,9886
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,2420
HUF	Unkarin forinttia	277,87	IDR	Indonesian rupiaa	11 552,09
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,612
LVL	Latvian latia	0,6960	PHP	Filippiinien pesoa	65,824
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	33,7850
PLN	Puolan zlotya	4,0216	THB	Thaimaan bahtia	47,708
RON	Romanian leuta	3,5904			

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta**

(2006/C 168/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Tuen numero	XS 108/01		
Jäsenvaltio	Italia		
Alue	Sisilia		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Investointituki pienille ja keskisuurille palvelualan käsiteollisuusyrityksille		
Oikeusperusta	Art. 40 L.R. 23.12.2000 n. 32 con modificazioni ed integrazioni apportate dall'art. 110 e 111, commi 1 e 2 della L.R. 3.5.2001 n. 6		
Tuen enimmäisintensiiteetti	35 % NAE + 15 % BAE		
Täytäntöönpanopäivä	Sen jälkeen kun sopimus julkisella tarjouskilpailulla valitun palveluntarjoajan kanssa on tehty		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	Vuoteen 2006		
Tuen tarkoitus	Helpottaa käsiteollisuusyritysten sekä niiden yhteenliittymien ja osuuskuntien investointeja.		
Alat, joita tuki koskee	Palvelualan käsiteollisuusyritykset		
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Nimi: Assessorato regionale Cooperazione, commercio, artigianato e pesca  Osoite: Via degli Emiri n. 43 Palermo		
Muut tiedot	Tuki muodostuu pääomatuesta		

**Räjähdyksvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä maaliskuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto**

(2006/C 168/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

ESO:n viite-numero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 1010-1:2004 Koneturvallisuus — Paperi- ja paperin jälkikäsitteilykoneiden turvallisuusvaatimukset — Osa 1: Yleiset vaatimukset	—	
CEN	EN 1010-2:2006 Koneturvallisuus — Paperi- ja paperin jälkikäsitteilykoneiden turvallisuusvaatimukset — Osa 2: Paino- ja lakkauskoneet mukaan lukien esipainokoneet	—	
CEN	EN 1127-1:1997 Räjähdyksvaaralliset tilat — Räjähdyksen esto ja suojaus — Osa 1: Peruskäsitteet ja menetelmät	—	
CEN	EN 1127-2:2002 Räjähdyksvaaralliset tilat — Räjähdyksen esto ja suojaus — Osa 2: Kaivoksia koskevat perusteet ja menetelmät	—	
CEN	EN 1710:2005 Kaivosten räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettut laitteet ja komponentit	—	
CEN	EN 1755:2000 Trukkien turvallisuus — Käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa; palavassa kaasussa, höyryssä ja pölyssä	—	
CEN	EN 1834-1:2000 Mäntäpolttomootorit — Räjähdyksvaarallisissa tiloissa käytettävien moottorien turvallisuusvaatimukset — Osa 1: Ryhmän II moottorit syttyvissä kaasu- ja höyry-ympäristöissä	—	
CEN	EN 1834-2:2000 Mäntäpolttomootorit — Räjähdyksvaarallisissa tiloissa toimivien moottorien suunnittelun ja valmistuksen turvallisuusvaatimukset — Osa 2: Ryhmä I maanalaisessa työssä käytettävät, kaivoskaasuille ja/tai syttymisherkälle pölylle alttiina olevat moottorit	—	
CEN	EN 1834-3:2000 Mäntäpolttomootorit — Räjähdyksvaarallisissa tiloissa toimivien moottorien suunnittelun ja valmistuksen turvallisuusvaatimukset — Osa 3: Ryhmän II moottorit, jotka on tarkoitettu käytettäviksi syttyvissä pöly-ympäristöissä	—	
CEN	EN 1839:2003 Kaasujen ja höyryjen räjähdysrajojen määrittäminen	—	

ESO:n viite-numero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 12581:2005 Pinoituslaitokset — Kasto- ja elektroforeesimaalilaitteet orgaanisille nestepinnoitteille — Turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 12621:2006 Pinoitusmateriaalien paineenalaiseen syöttöön ja/tai kierrättämiseen tarkoitetut koneet — Turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 12757-1:2005 Pinoitusaineiden sekoituslaitteet — Turvallisuusvaatimukset — Osa 1: Autojen korjausmaalauksessa käytettävät sekoituslaitteet	—	
CEN	EN 12874:2001 Liekinpysäyttimet — Toimintavaatimukset, testausmenetelmät ja käyttörajoitukset	—	
CEN	EN 13012:2001 Jakeluasemat — Polttoaineiden jakelulaitteiden täyttöventtiilien rakenne ja toiminnalliset vaatimukset	—	
CEN	EN 13160-1:2003 Vuodonilmaisujärjestelmät — Osa 1: Yleiset periaatteet	—	
CEN	EN 13237:2003 Räjähdyksivaaralliset tilat — Räjähdyksivaarallisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettujen laitteiden ja suojausjärjestelmien termejä ja määritelmiä	—	
CEN	EN 13463-1:2001 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 1: Perusmenetelmä ja vaatimukset	—	
CEN	EN 13463-2:2004 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 2: Suojaus virtausta rajoittavalla koteloinnilla "fr"	—	
CEN	EN 13463-3:2005 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 3: Suojaus räjähdyspaineenkäytävällä koteloinnilla "d"	—	
CEN	EN 13463-5:2003 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 5: Suojaus rakenteellisella turvallisuudella "c"	—	
CEN	EN 13463-6:2005 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 6: Suojaus syttymislähteiden valvonnalla "b"	—	
CEN	EN 13463-8:2003 Räjähdyksivaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet — Osa 8: Suojaus nesteeseen upottamalla "k"	—	
CEN	EN 13616:2004 Kiinteiden polttonestesäiliöiden ylitäytönestimet  EN 13616:2004/AC:2006	—	



ESO:n viite-numero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 13617-1:2004 Palavien nesteiden jakeluasemat — Osa 1: Jakelulaitteiden rakenteen ja toiminnan turvallisuusvaatimukset  EN 13617-1:2004/AC:2006	—	
CEN	EN 13617-2:2004 Palavien nesteiden jakeluasemat — Osa 2: Jakelulaitteissa käytettävien murtoliittimien rakenteen ja toiminnan turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 13617-3:2004 Palavien nesteiden jakeluasemat — Osa 3: Letkurikkoventtiilin rakenteen ja toiminnan turvallisuusvaatimukset	—	
CEN	EN 13673-1:2003 Kaasujen ja höyryjen enimmäisräjähdyspaineen ja suurimman räjähdyspaineen nousunopeuden määrittäminen — Osa 1: Enimmäisräjähdyspaineen määrittäminen	—	
CEN	EN 13673-2:2005 Kaasujen ja höyryjen enimmäisräjähdyspaineen ja suurimman räjähdyspaineen nousunopeuden määrittäminen — Osa 2: Suurimman räjähdyspaineen nousunopeuden määrittäminen	—	
CEN	EN 13760:2003 Nestekaasun ajoneuvokäyttö. Jakelulaitteet kevyen ja raskaan liikenteen ajoneuvoille — Täyttöventtiilin mitoitus ja testausvaatimukset	—	
CEN	EN 13821:2002 Räjähdysvaaralliset tilat. Räjähdysten esto ja suojaus — Pöly-ilmaseosten pienimmän syttymisenergian määrittäminen	—	
CEN	EN 13980:2002 Räjähdysvaaralliset tilat — Laatu järjestelmien soveltaminen	—	
CEN	EN 14034-1:2004 Pölypilvien räjähdysominaisuuksien määrittäminen — Osa 1: Pölypilvien enimmäisräjähdyspaineen p <sub>max</sub> määrittäminen	—	
CEN	EN 14034-4:2004 Pölypilvien räjähdysominaisuuksien määrittäminen — Osa 4: Pölypilvien rajahappipitoisuuden LOC määrittäminen	—	
CEN	EN 14373:2005 Räjähdysten tukahduttamisjärjestelmät	—	
CEN	EN 14491:2006 Pölyräjähdysten paineenkevennysjärjestelmät	—	
CEN	EN 14522:2005 Kaasujen ja höyryjen syttymislämpötilan määrittäminen	—	

ESO:n viite-numero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 14591-1:2004 Räjähdyksen esto ja suojaus maanalaisessa kaivostoiminnassa — Suojausjärjestelmät — Osa 1: 2 barin räjähdyskestävä tuuletusrakenne  EN 14591-1:2004/AC:2006	—  —	
CEN	EN 14678-1:2006 Nestekaasulaitteet ja -varusteet — Nestekaasulaitteiden rakenne ja toiminta nestekaasuajoneuvojen tankkausasemalla — Osa 1: Jakelulaitteet	—	
CENELEC	EN 50014:1997 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Yleiset vaatimukset  EN 50014:1997/A1:1999  EN 50014:1997/A2:1999	—  Huomautus 3  Huomautus 3	
CENELEC	EN 50015:1998 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Öljytäytteinen rakenne "o"	—	
CENELEC	EN 50017:1998 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Hiekkatäytteinen rakenne "q"	—	
CENELEC	EN 50018:2000 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Räjähdyspaineen kestävä rakenne "d"  EN 50018:2000/A1:2002	—  Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 50019:2000 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Varmennettu rakenne "e" + Corrigendum 04.2003	—	
CENELEC	EN 50020:2002 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Luonnostaan vaaraton rakenne "i"	—	
CENELEC	EN 50021:1999 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Suojausrakenne "n"	—	
CENELEC	EN 50104:2002 Hapen ilmaisuun ja mittaamiseen käytetyt sähkölaitteet — Suorituskykyvaatimukset ja testausmenetelmät  EN 50104:2002/A1:2004	EN 50104:1998 Huomautus 2.1  Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.2.2005)  Voimassaolo lakkaa (1.8.2004)
CENELEC	EN 50241-1:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuvilla palavien tai myrkyllisten nesteiden ilmaisimille — Osa 1: Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät  EN 50241-1:1999/A1:2004	—  Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.8.2004)

ESO:n viite-numero (*)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuuslettamus lakkaa Huomautus 1
CENELEC	EN 50241-2:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuvilla palavien tai myrkyllisten kaasujen ilmaisimille — Osa 2: Suorituskykyvaatimukset palavien kaasujen ilmaisimille	—	
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Räjähtävää pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet — Osa 1-1: Koteloinnilla suojatut sähkölaitteet — Rakenteet ja testaus + Corrigendum 08.1999  EN 50281-1-1:1998/A1:2002	—  Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Räjähtävää pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet — Osa 1-2: Koteloinnilla suojatut sähkölaitteet — Valinta, asennus ja huolto + Corrigendum 12.1999  EN 50281-1-2:1998/A1:2002	—  Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (1.12.2004)
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet — Osa 2: Testimenetelmät — Luku 1: Pölyn pienimmän syttymislämpötilan määrittämisen menetelmät	—	
CENELEC	EN 50284:1999 Erityisvaatimukset ryhmän II, luokan 1G sähkölaitteiden rakenteelle, testille ja merkinnälle	—	
CENELEC	EN 50303:2000 Ryhmä I, Luokka M1 laitteet, jotka on tarkoitettu toimimaan tiloissa, joissa vaaran aiheuttaa kaivoskaasu ja/tai hiilipöly	—	
CENELEC	EN 50381:2004 Siirrettävät tuuletetut huoneet, joissa voi olla sisäinen päästölähde + Corrigendum 12.2005	—	
CENELEC	EN 60079-1:2004 Räjähdyksenvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 1: Räjähdyksenvaarallisen kestävien rakenteiden ”d” (IEC 60079-1:2003)	EN 50018:2000 ja sen muutokset Huomautus 2.1	1.3.2007
CENELEC	EN 60079-2:2004 Räjähdyksenvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 1: Räjähdyksenvaarallisen kestävien rakenteiden ”d” (IEC 60079-2:2001)	—	
CENELEC	EN 60079-7:2003 Räjähdyksenvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 7: Luonnostaan vaaraton rakenne ”e” (IEC 60079-7:2001)	EN 50019:2000 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2003 Kaasuräjähdyksenvaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 15: Suojaustapa ”n” (IEC 60079-15:2001 (Muutettu))	EN 50021:1999 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (1.7.2006)
CENELEC	EN 60079-15:2005 Kaasuräjähdyksenvaarallisten tilojen sähköasennukset — Osa 15: Suojausrakenteen ”n” rakenne, testaus ja merkintä (IEC 60079-15:2005)	EN 60079-15:2003 Huomautus 2.1	1.6.2008

ESO:n viite-numero (1)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CENELEC	EN 60079-18:2004 Kaasuräjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet — Osa 18: Suojausluokan "m" sähkölaitteiden rakenne, testaus ja merkintä (IEC 60079-18:2004)	—	
CENELEC	EN 61779-1:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaukseen käytetyt sähkölaitteet — Osa 1: Yleisvaatimukset ja testausmenetelmät (IEC 61779-1:1998 (Muutettu))  EN 61779-1:2000/A11:2004	EN 50054:1998 Huomautus 2.1  Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)  Voimassaolo lakkaa (1.8.2004)
CENELEC	EN 61779-2:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 2: Suorituskykyvaatimukset ryhmän I laitteille, joiden ilmaisualue ulottuu enintään 5% (til %) metaanipitoisuuteen ilmassa (IEC 61779-2:1998 (Muutettu))	EN 50055:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-3:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 3: Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisualue ulottuu 100 % (til %) metaanipitoisuuteen ilmassa (IEC 61779-3:1998 (Muutettu))	EN 50056:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-4:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 4: Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisualue on enintään 100% alemmasta räjähdysrajasta (IEC 61779-4:1998 (Muutettu))	EN 50057:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 61779-5:2000 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet — Osa 5: Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisualue ulottuu 100% (til %) kaasupitoisuuteen (IEC 61779-5:1998 (Muutettu))	EN 50058:1998 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (30.6.2003)
CENELEC	EN 62013-1:2002 Herkästi räjähtävää kaivoskaasua sisältävissä kaivoksissa käytettävät kypärävalaisimet — Osa 1: Yleiset vaatimukset — Rakenne ja testaus suhteessa räjähdysvaaraan (IEC 62013-1:1999 (Muutettu))	—	

(1) ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 550 08 11; faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 519 68 71; faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, puhelin (33) 492 94 42 00; faksi (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

**Huomautus 1** Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

**Huomautus 2.1** Standardilla, joka on uusi (tai johon on tehty muutos), on sama soveltamisalue kuin korvattulla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

**Huomautus 3** Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 3) käsitetään EN CCCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

**HUOM:**

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY <sup>(2)</sup>, liitteenä.
- Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.
- Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.

Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

---

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

<sup>(2)</sup> EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.4241 — Boeing/Aviall)**

(2006/C 168/05)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 12. heinäkuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sen käsiteltäväksi asetuksen 4 artiklan 5 kohdan nojalla siirretystä ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Boeing Company (Boeing) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan yhdysvaltalaisessa yrityksessä Aviall Inc. (Aviall) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Boeing: puolustus- ja avaruusteollisuus, liikenne- ja sotilaslentokoneiden ja niiden varaosien valmistus ja jakelu sekä huolto, korjaus ja tarkastaminen,

— Aviall: ilmailu- ja avaruusalan varaosien jakelu sekä huolto, korjaus ja tarkastaminen.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4241 — Boeing/Aviall seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.4282 — Mondadori/Emap France)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

(2006/C 168/06)

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

1. Komissio vastaanotti 11. heinäkuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhtymään Fininvest kuuluva italialainen yritys Arnoldo Mondadori Editore S.p.A (Mondadori) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä Emap International Magazines SAS (Emap France) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Mondadori: italialaisen multimediayhtymän Fininvestin tytäryhtiö, joka ensi sijassa julkaisee ja jakelee kirjoja ja aikakauslehtiä sekä harjoittaa paino- ja radiolähetystoimintaa Italiassa,
  - Emap France: julkaisee ja jakelee ensi sijassa ranskankielisiä aikakauslehtiä sekä vähäisessä määrin kirjoja Ranskassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla annetun komission tiedonannon<sup>(2)</sup> perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4282 — Mondadori/Emap France seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

## EUROOPAN TALOUSALUE

## EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

## EFTAN VALVONTAVIRANOMAISEN PÄÄTÖS,

N:o 40/04/KOL,

tehty 17 päivänä maaliskuuta 2004,

**valtiontukea koskevien menettelysääntöjen ja aineellisten sääntöjen muuttamisesta 43. kerran muuttamalla lukua 26A: Monialaiset puitteet alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille ja ehdotus aiheellisiksi toimenpiteiksi**

(2006/C 168/07)

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

OTTAA HUOMIOON Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 61—63 artiklan sekä pöytäkirjan 26,

OTTAA HUOMIOON EFTAn jäsenvaltioiden välisen, valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamista koskevan sopimuksen <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 24 artiklan ja 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan, sen pöytäkirjassa 3 <sup>(3)</sup> olevan I osan 1 artiklan ja II osan 18 ja 19 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

Valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen 24 artiklan mukaan EFTAn valvontaviranomainen vahvistaa ETA-sopimuksen valtiontukea koskevien määräysten soveltamisen.

Valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaan EFTAn valvontaviranomainen antaa ilmoituksia ja suuntaviivoja asioista, joita ETA-sopimus koskee, jos kyseisessä sopimuksessa tai valvonta- ja tuomioistuin sopimuksessa nimenomaisesti näin määrätään tai jos EFTAn valvontaviranomainen pitää sitä tarpeellisenä.

EFTAn valvontaviranomainen palauttaa mieleen valtiontukea koskevat menettelysäännöt ja aineelliset säännöt <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>, jotka valvontaviranomainen hyväksyi 19 päivänä tammikuuta 1994.

<sup>(1)</sup> Jäljempänä 'ETA-sopimus'.

<sup>(2)</sup> Jäljempänä 'valvonta- ja tuomioistuin sopimus'.

<sup>(3)</sup> Valvonta- ja tuomioistuin sopimuksen pöytäkirja 3 EFTA-valtioiden 10 päivänä joulukuuta 2001 muuttamassa muodossa. Muutokset tulivat voimaan 28 päivänä elokuuta 2003.

<sup>(4)</sup> Jäljempänä 'valtiontuen suuntaviivat'.

<sup>(5)</sup> Julkaistu alun perin EYVL:ssä L 231 (3.9.1994) ja sen ETA-täydennysoosassa N:o 32 samana päivänä, muutettu viimeksi 17 päivänä maaliskuuta 2004 tehdyllä kollegion päätöksellä N:o 39/04/KOL (ei vielä julkaistu).

Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä 'Euroopan komissio') julkaisi 1 päivänä marraskuuta 2003 tiedonannon alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille annettujen monialaisten puitteiden (2002) muuttamisesta rakenteellisista ongelmista kärsiviä aloja koskevan luettelon laatimisen osalta sekä EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan mukaisista aiheellisista toimenpiteistä moottoriajoneuvoalalla ja synteetikuitualalla tehdystä ehdotuksesta <sup>(6)</sup>.

Kyseiset puitteet ovat merkitykselliset myös Euroopan talousalueen kannalta.

ETAn valtiontukisääntöjen yhtenäinen soveltaminen on taattava koko Euroopan talousalueella.

EFTAn valvontaviranomainen on päättänyt viime vuosina saatujen kokemusten ja kyseisten alojen tämänhetkisestä tilanteesta käytettävissä olevien tietojen perusteella, että moottoriajoneuvoalalla ja synteetikuitualalla myönnettävään alueelliseen investointitukeen nykyisin sovellettavia rajoituksia olisi jatkettava.

EFTAn valvontaviranomainen on päättänyt, ettei laivanrakennusalaa lisätä monialaisten puitteiden soveltamisalaan.

EFTAn valvontaviranomainen on myös päättänyt tehdä teknisen korjauksen 31 päivän joulukuuta 2003 jälkeen myönnettäviin tukiin sovellettavien moottoriajoneuvoalan siirtymävaiheen säännösten sanamuotoon.

<sup>(6)</sup> EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3.



ETA-sopimuksen liitteen XV lopussa olevaan lukuun "Yleistä" kuuluvan II kohdan mukaan EFTAn valvontaviranomaisen on annettava Euroopan komissiota kuultuaan oikeudelliset säädökset, jotka vastaavat Euroopan komission antamia säädöksiä.

EFTAn valvontaviranomainen on kuullut Euroopan komissiota.

EFTAn valvontaviranomainen on kuullut EFTAn jäsenvaltioita 3 päivänä helmikuuta 2004 järjestetyssä monenvälisessä kokouksessa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1. Valtiontuen suuntaviivojen lukua 26A muutetaan tämän päätöksen liitteessä I esitetyn mukaisesti ja ehdotetaan liitteessä I olevia aiheellisia toimenpiteitä.
2. Päätös annetaan tiedoksi EFTA-valtioille lähettämällä niille kirjeitse jäljennös tästä päätöksestä ja sen liitteestä I. EFTA-valtioita pyydetään ilmaisemaan suostumuksensa aiheellisiin toimenpiteisiin yhden kuukauden kuluessa tämän ehdotuksen vastaanottamisesta.

3. Päätös annetaan tiedoksi Euroopan komissiolle ETA-sopimuksen pöytäkirjassa 27 olevan d alakohdan mukaisesti lähettämällä sille jäljennös tästä päätöksestä ja sen liitteestä I.

4. Tämä päätös ja sen liite I julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

5. Jos EFTA-valtiot hyväksyvät ehdotuksen aiheellisista toimenpiteistä, niistä julkaistaan tiivistelmä *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa (liite 2).

6. Tämä päätös on todistusvoimainen englannin kielellä.

Tehty Brysselissä 17 päivänä maaliskuuta 2004.

*EFTAn valvontaviranomaisen puolesta*

Hannes HAFSTEIN  
*Puheenjohtaja*

Einar M. BULL  
*Kollegion jäsen*

## LIITE I

**MUUTOKSET ALUEELLISESTA TUESTA SUURILLE INVESTOINTIHANKKEILLE ANNETTujen MONIALAISTEN PUITTEIDEN LUKUUN 26A (1)**

Muutetaan nykyisen 26A.5 kohdan 4 alakohta seuraavasti:

Alat, joilla on vakavia rakenteellisia ongelmia, voidaan määrittellä näihin puitteisiin liitettävässä alaluettelossa. Näillä aloilla ei hyväksytä alueellista investointitukea, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tässä jaksossa vahvistettujen määräysten soveltamista. Tällaisen alaluettelon laatimisen teknistä toteutettavuutta ja poliittista ja taloudellista hyötyä tarkastellaan ennen vuoden 2005 loppua. Jos EFTAn valvontaviranomainen päättää antaa tällaisen alaluettelon, se hyväksytään ja julkaistaan ennen 31 päivää maaliskuuta 2006 ja sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007. Tässä yhteydessä mahdollisesti tarvittavia valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 1 kohdan ja II osan 18 artiklan mukaisia aiheellisia toimenpiteitä ehdotetaan ennen 1 päivää heinäkuuta 2006.

Muutetaan nykyisen 26A.5 kohdan 5 alakohta seuraavasti:

Alaluettelon laadinnan teknistä toteutettavuutta tarkasteltaessa vakavat rakenteelliset ongelmat määritetään periaatteessa todettavissa olevaa kulutusta koskevien tietojen perusteella CPA-luokituksen (2) soveltuvalla tasolla Euroopan talousalueella tai jos tällaisia tietoja ei ole saatavilla, muun asianomaisille tuotteille yleisesti hyväksytyyn markkinasegmentoinnin perusteella, jota koskevia tilastotietoja on saatavilla. Myös muita merkityksellisiä tietoja, alakohtaiset tutkimukset mukaan luettuina, voidaan ottaa huomioon. Mitään alaa ei sisällytetä luetteloon pelkästään mekaanisen tilastollisen lähestymistavan pohjalta. Alaluettelo voidaan tarpeen mukaan saattaa ajan tasalle.

Muutetaan nykyisen 26A.5 kohdan 6 alakohta seuraavasti:

Jos EFTAn valvontaviranomainen päättää alaluettelon hyväksymisestä, sille on ilmoitettava 1 päivästä tammikuuta 2007 erikseen kaikista alaluettelossa mainituilla vakavista rakenteellisista ongelmista kärsivillä aloilla myönnettyistä alueellisista investointituista investointihankkeille, joiden tukikelpoiset kustannukset ylittävät komission alaluettelon laatimisen yhteydessä vahvistaman määrän (3), sanotun kuitenkaan rajoittamatta pienten ja keskisuurten yritysten valtiontukien ryhmäpoikkeuksen (4), sellaisena kuin se on sisällytettynä ETA-sopimukseen 25 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyllä ETA-sekakomitean päätöksellä N:o 88/2002 (5), soveltamista.

Muutetaan nykyisen 26A.8 kohdan 1 alakohta seuraavasti:

Vuoden 2006 joulukuun 31 päivään saakka ja rajoittamatta ETA-sopimuksen XV liitteessä olevan 1 kohdan f alakohdassa mainitun säädöksen (6), sellaisena kuin se on sisällytettynä kyseiseen liitteeseen ETAn sekakomitean päätöksellä N:o 88/2002, soveltamista

- a) bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna viisi miljoonaa euroa ylittävien tukien osalta liitteessä C määritellyllä moottoriajoneuvoalalla hyväksytyyn tukiohjelman perusteella myönnettävän alueellisen investointituen enimmäisintensiteetti on 30 prosenttia vastaavan aluetuen enimmäismäärästä,
- b) liitteessä D määritellyn synteettikuituteollisuuden investointihankkeiden yhteydessä syntyneet kustannukset eivät ole oikeutettuja investointitukeen.

Tämä kohta tulee voimaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

Kumotaan 26A.8 kohdan 2 ja 3 alakohta.

(1) Muutokset vastaavat komission tiedonantoa alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille annettujen monialaisten puitteiden (2002) muuttamisesta rakenteellisista ongelmista kärsiviä aloja koskevan luettelon laatimisen osalta sekä EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdan mukaisista aiheellisista toimenpiteistä moottoriajoneuvoalalla ja synteettikuitualalla tehdystä ehdotuksesta (EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3).

(2) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3696/93, annettu 29 päivänä lokakuuta 1993, Euroopan talousyhteisön tilastollisesta toimialoituksesta tuoteluokituksista (CPA) (EYVL L 342, 31.12.1993, s. 1) sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 204/2002 (EYVL L 36, 6.2.2002, s. 1). Neuvoston asetus (ETY) N:o 3696/93 sisällytettiin ETA-sopimukseen 21 päivänä maaliskuuta 1994 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 7/94 (EYVL L 160, 28.6.1994), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 110/2002 (EYVL L 298, 31.10.2002 ja ETA-täydennysosa N:o 54). Vrt. ETA-sopimuksen liitteessä XXI olevan 20 kohdan b alakohta.

(3) Määräksi voidaan periaatteessa asettaa 25 miljoonaa euroa, mutta se voi vaihdella aloittain.

(4) Komission asetus (EY) N:o 70/2001, annettu 12 päivänä tammikuuta 2001, EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyn valtiontukeen (EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33).

(5) EUVL L 266, 3.10.2002, ja ETA-täydennysosa N:o 49, vrt. ETA-sopimuksen liitteessä XV olevan 1 kohdan f alakohta.

(6) Pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskeva valtiontukien ryhmäpoikkeus.

Lisätään 26A.9. kohdan 2 alakohdan jälkeen 26A.9. kohdan 3 ja 4 alakohta seuraavasti:

- 26A.9. 3. Jotta moottoriajoneuvoalan ja synteetikuitualan alueellisille investoinneille olisi vakavista rakenteellisista ongelmista kärsivien alojen luettelon puuttuessa 1 päivästä tammikuuta 2004 selkeät säännöt, EFTAn valvontaviranomainen on päättänyt ehdottaa valvonta- ja tuomioistuinsopimuksen pöytäkirjassa 3 olevan I osan 1 artiklan 1 kohdan ja II osan 18 artiklan mukaisina aiheellisina toimenpiteinä seuraavaa:
- jatketaan voimassa olevien liitteessä D määritellyn synteetikuituteollisuuden siirtymävaiheen säännösten soveltamista 31 päivään joulukuuta 2006 asti,
  - rajoitetaan bruttoavustusekvivalenttina ilmaistuna viisi miljoonaa euroa ylittävien tukien osalta liitteessä C määritellyllä moottoriajoneuvoalalla hyväksytyyn tukiohjelman perusteella myönnettävän alueellisen investointituen enimmäisintensiteetti 30 prosenttiin vastaavan aluetuen enimmäismäärästä.
- 26A.9 4. EFTA-valtioita pyydetään ilmoittamaan erikseen suostumuksensa ehdotettuihin aiheellisiin toimenpiteisiin niille osoitetussa kirjeessä vahvistetussa määräajassa. Jos EFTA-valtio ei vastaa kirjeeseen, valvontaviranomainen olettaa, että asianomainen valtio ei hyväksy ehdotettuja toimenpiteitä.
-